

Création TNP

Nada Strancar

chante Brecht/
Dessau

Du 24 au 26 octobre 2007



Contact presse: Djamila Badache, tél. 04 78 03 30 12, d.badache@tnp-villeurbanne.com

Nada Strancar

chante Brecht/Dessau

Avec la complicité de **Christian Schiaretti**
Direction musicale **Jean-Claude Malgoire**
Conseiller littéraire **Gérald Garutti**
Texte français et surtitres **Jean-Pierre Siméon**
Lumières **Julia Grand**
Costumes **Thibaut Welchlin**
Coiffure, maquillages **Nathalie Charbaut**
Vidéo **Pierre Jacob**
Répétiteur **Wolfgang Pissors**

Avec
François Martin piano/direction
Michel Lairot accordéon
Guillaume Blaise percussions

L'Arche est éditeur et agent théâtral des textes présentés

Production **Théâtre National Populaire - Villeurbanne**
en coproduction avec **l'Atelier Lyrique de Tourcoing**
Remerciements à **l'Opéra National de Lyon**

Le spectacle sera accueilli par **l'Atelier Lyrique de Tourcoing**
et joué à la salle **Idéal Tourcoing** les 9 et 10 novembre 2007

Un tour de chant

Depuis quelques saisons, Nada Strancar accompagne l'aventure artistique de Christian Schiaretti au TNP. Elle a interprété, sous sa direction, Péguy, Brecht, Strindberg et Shakespeare.

Actrice d'exception, Nada Strancar a joué les auteurs du répertoire mondial: Marivaux, Molière, Racine, Tchekhov, Hugo, Pirandello... sous la direction de grands metteurs en scène. Elle aime travailler les grandes œuvres. Ce qu'elle libère dans le jeu est exalté, grandi par le style du texte.

Aventurière des planches, elle préfère aux représentations les répétitions, cet espace où tous les détours de l'imagination sont permis. Les pièces de théâtre apparaissent un peu comme des devinettes géantes. Elle aime les défis. Construire un tour de chant est une nouvelle aventure.

Avant de devenir comédienne et d'entrer au Conservatoire National d'Art Dramatique, elle avait imaginé devenir chanteuse lyrique.

Pour *L'Opéra de quat'sous*, créé au TNP en 2003, elle décline avec délice les airs de Madame Peachum, composés par Kurt Weill. On la découvre avec l'aplomb d'une artiste de « comédie musicale » de Broadway. L'idée d'un « tour de chant » naît peu à peu, se précise.

Il se construirait en complicité avec Christian Schiaretti et Jean-Claude Malgoire. Pour ses « débuts », Nada Stranca choisit de chanter des œuvres de Paul Dessau qu'elle interprétera en allemand. Elle apprécie ce compositeur, ses sonorités contemporaines. Issue de la tradition classique, la musique de Paul Dessau, d'une grande beauté, utilise aussi bien l'oratorio que l'ironie incisive des poèmes et des chansons de Brecht, qu'il a popularisés dans le monde entier..

Pour son projet, Nada Strancar avance avec prudence et volonté, elle va travailler en étroite harmonie avec des musiciens.

Les chansons

Doktrin

extrait de *Trois Lieder* pour mezzo-soprano, a cappella
Paroles de Heinrich Heine, musique de Paul Dessau

Das Lied vom Förster und der schönen Gräfin Le chant du forestier
et de la belle comtesse

extrait de *Maitre Puntila et son Valet Matti*

Sieben Rosen hat der Strauch Le Rosier porte sept roses

Als ich nachher von dir ging Quand ensuite je te quittai
chansons d'amour

Kleines Lied Petite chanson

chanson d'amour

Das Lied vom Fraternisieren Le chant de la fraternisation

extrait de *Mère Courage et ses enfants*

Vier Generäle zogen nach Iran Quatre capitaines partis pour l'Iran

extrait de *Le Cercle de craie caucasien*

Lied vom achten Elefanten Chant du huitième éléphant

extrait de *La Bonne Âme du Se-Tchouan*

Das Schwein Le cochon

Das Pferd Le cheval

Der Igel Le hérisson

Der Rabe Le corbeau

Die Kellerassel Le cloporte

extraits des Vers animaliers

An meine Landsleute À mes compatriotes

chanson d'amour

Lied einer deutschen Mutter Le chant d'une mère allemande

extrait de *Nouvelles chansons pour enfants*

Lied der Mutter Courage Chant de Mère Courage

Lied von der grossen Kapitulation Chant de la grande capitulation

Salomon Song

Eia popeia Berceuse

extraits de *Mère Courage et ses enfants*

Paroles de Bertolt Brecht, musique de Paul Dessau

5 **César l'audacieux est de vous connu
et vous savez ce qu'il est devenu.
Il s'asseyait tel un dieu sur l'autel
et fut assassiné comme tel un mortel
comme il était à son plus haut
monté.**

**«Et toi aussi mon fils» a-t-il crié!
Car voyez, avant qu'il ne fasse nuit,
le monde a pu voir ce qui s'ensuivit:
la bravoure l'a mené jusqu'à là!
Digne d'envie qui est libre de ça!**

Salomon Song (extrait), traduction Guillevic

Nada Strancar

Elle a suivi sa formation de comédienne au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris dans la classe de Georges Chamarat, 1971-1972, puis celle de Antoine Vitez, 1972-1974. De ses études avec Antoine Vitez naît une rencontre qui durera plus de dix ans, *Phèdre*, *Catherine*, *Iphigénie Hôtel*, *Les Quatre Molière*, *Le Prince travesti*, *Lucrece Borgia*... On la retrouve également dans les mises en scène de Patrice Chéreau, Pierre Romans, Giorgio Strehler, Lucian Pintilie, Luc Bondy, Alain Françon, Joël Jouanneau, André Engel, Claudia Stavisky, Laurent Laffargue.

Au TNP, elle a joué, sous la direction de Christian Schiaretti, *Jeanne d'après Jeanne d'Arc* de Charles Péguy, 2003, *Mère Courage* dans *Mère Courage et ses enfants* de Bertolt Brecht, 2002, *Madame Peachum* dans *L'Opéra de quat'sous* de Bertolt Brecht et Kurt Weill, 2003 et 2004, *Laura* dans *Père* de August Strindberg, 2005, et *Volumnia* dans *Coriolan*, 2006.

Nada Strancar a reçu le Prix Georges-Lerminier 2002 du Syndicat professionnel de la Critique, pour son rôle de *Mère Courage*.

Paul Dessau

Né en 1894 à Hambourg dans une famille juive, il baigne dans une ambiance musicale: son grand-père était chanteur, son oncle violoniste. Après une formation au Conservatoire de Berlin, il devient chef d'orchestre en 1918 et récolte ses premiers succès de compositeur avec sa *Première Symphonie*, 1927. Il compose aussi un très grand nombre de musiques de films. En 1933, il s'enfuit à Paris. En 1939, il émigre aux États-Unis et vit à New York.

Il rencontre Bertolt Brecht et le suit à Hollywood. Il collabore avec lui pour la musique de *La Bonne Âme du Se-Tchouan*, *Le Procès de Lucullus*, *Mère Courage et ses enfants*, *Deutsches Miserere*, *Maître Puntila et son valet Matti*...

Paul Dessau rentre en Europe en 1948. Devenu l'un des compositeurs les plus importants de l'Allemagne de l'Est, il y meurt en 1979.

Bertolt Brecht

Né à Augsbourg en 1898. En 1918, il est enrôlé comme infirmier dans un hôpital de l'arrière et il compose ses premières chansons. Démobilisé, il retourne à Munich où il écrit des poèmes qui font scandale. *Baal*, sa première pièce, date de 1919. L'année suivante, *Tambours dans la nuit*. Suivent *Homme pour homme* en 1925; en 1928, deux opéras: *Grandeur et Décadence de la ville de Mahagonny* et *L'Opéra de quat'sous*.

De 1928 à 1933, Brecht écrit de nombreuses «pièces didactiques» (Lehrstücke) dont *Celui qui dit oui, celui qui dit non*, *La Décision* et *L'Exception et la Règle*. De cette époque date également *Sainte Jeanne des abattoirs*, 1930.

1933: victoire du nazisme. Brecht s'exile. Cela durera quinze ans. Réfugié, pour finir, en Californie, Brecht écrit une douzaine de pièces parmi lesquelles *Grand'peur et misère du IIIe Reich*, 1934, *Mère Courage et ses enfants*, 1938, *Galileo Galilei*, 1938, *La Bonne Âme du Se-Tchouan*, 1939, *Maître Puntila et son valet Matti*, 1940, *La Résistible Ascension d'Arturo Ui*, 1942, *Les Visions de Simone Machard* et *Le Cercle de craie caucasien* 1945.

En 1948, il rentre à Berlin et fonde avec sa femme, l'actrice Helene Weigel, le Berliner Ensemble. Bertolt Brecht meurt le 14 août 1956.

Calendrier des représentations au TNP

Octobre: mercredi 24 à 20 h00; **jeudi 25** à 20 h00; **vendredi 26** à 20 h00

Informations pratiques du TNP

Théâtre National Populaire – Villeurbanne

8 place Lazare-Goujon, 69627 Villeurbanne cedex, 04 78 03 30 30

Location ouverte

Prix des places: 23 € plein tarif; **18 €** tarif abonné et tarif groupe

(10 personnes minimum); **13 €** tarif réduit (moins de 26 ans, demandeurs d'emploi, RMistes, professionnels du spectacle).

Renseignements et location **04 78 03 30 00** et www.tnp-villeurbanne.com

Accès au Théâtre National Populaire. TCL: **Métro ligne A**, arrêt Gratte-Ciel; **bus ligne 1**, arrêt Paul-Verlaine ou **ligne 38**, arrêt Lazare-Goujon; **bus ligne 69**, arrêt Lazare-Goujon.

En voiture, prendre le cours Émile-Zola jusqu'aux Gratte-Ciel, suivre la direction de l'Hôtel de Ville. Le TNP est en face de l'Hôtel de Ville. Par le périphérique: sortie Villeurbanne Gratte-Ciel.



Direction **Christian Schiaretti**

Le Théâtre National Populaire est subventionné par le Ministère de la Culture et la Ville de Villeurbanne